

TRUSSARDI

OROLOGI

Instruction Manual

РУССКИЙ



ENGLISH



РУССКИЙ

А) Счетчики, заводная головка и кнопки.



			VD35	VD36	
Местное время	Индикаторы времени	Часовая стрелка	Часовая стрелка основного времени		
		Минутная стрелка	Минутная стрелка основного времени		
		Секундная стрелка	Секундная стрелка основного времени		
		Окошко даты		X	
	Установка времени (с помощью заводной головки)	Положение заводной головки			
	Положение 1	Установка даты	Установка времени		
	Положение 2	Установка времени			
Счетчик второго часового пояса	Индикаторы времени	Часовая стрелка	Стрелка счетчика на 12 часах (24)		
		Минутная стрелка	Стрелка счетчика на 6 часах		
	Установка времени (с помощью кнопок)	Положение заводной головки			
		Нейтральное положение	Кнопка А: -1 час / 1 нажатие Кнопка В: +1 час/ 1 нажатие		
		Положение 2 (VD35)	Кнопка А: -10 минут / 1 нажатие		
	Положение 1 (VD36)	Кнопка В: +10 минут / 1 нажатие			

РЕГУЛИРОВКА СТРЕЛОК СЧЕТЧИКА ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

При выставлении времени после установки или замены батареи проверьте, находится ли часовая стрелка счетчика второго часового пояса в положении "0" (24 часа).

*Если часовая стрелка счетчика второго часового пояса не находится в положении "0", вытяните ее в исходное положение следующим способом:

- 1) Вытяните заводную головку в положение 2 (VD35) / 1 (VD36).
- 2) Удерживайте кнопки А и В нажатыми одновременно более 2х секунд, затем отпустите кнопки.

*Часовая стрелка второго часового пояса начнет перемещаться и вернется на прежнее место.

- 3) Нажмите кнопку А или В, чтобы вернуть часовую стрелку второго часового пояса в положение "0".

*Кнопка А: часовая стрелка перемещается против часовой стрелки.

Кнопка В: часовая стрелка перемещается по часовой стрелке.

Часовая стрелка перемещается быстро, если держать соответствующие кнопки нажатыми.

- 4) Верните заводную головку в нейтральное положение.

УСТАНОВКА МЕСТНОГО ВРЕМЕНИ

- 1) Вытяните заводную головку в положение 2 (VD35) / 1 (VD36), когда секундная стрелка находится в положении "12 часов".
- 2) Вращайте заводную головку до достижения нужного положения часовой и минутной стрелок.
- 3) Верните заводную головку в нейтральное положение.

Примечание:

Время смены даты: полночь.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ СЧЕТЧИКА ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

При переезде в страну или регион, находящиеся в другом часовом поясе, настройте часовую стрелку счетчика второго часового пояса согласно времени места пребывания.

Быстрая установка времени счетчика второго часового пояса:

- 1) Установите заводную головку в нейтральное положение.
- 2) Настройте время, нажав кнопку А или В.

Кнопка А: -1 час / нажатие

Кнопка В: +1 час / нажатие

Точная установка времени счетчика второго часового пояса:

- 1) Вытяните заводную головку в положение 2 (VD31) / 1 (VD32), когда секундная стрелка находится в положении "12 часов".
- 2) Настройте время, нажав кнопку А или В

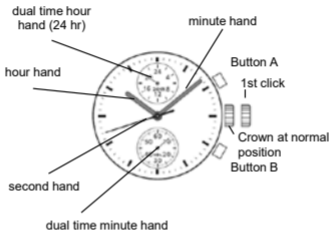
Кнопка А: -10 минут / нажатие

Кнопка В: +10 минут / нажатие

- 3) Верните заводную головку в нейтральное положение.

ENGLISH

A) DISPLAY AND CROWN/BOTTON OPERATION



		VD35		VD36			
Local Time	Time Indication	Hour hand	Center hour hand				
		Minute hand	Center minute hand				
		Second hand	Center second hand				
		Date window	O		X		
Time setting (by turning CROWN)	Crown at :						
	1st click	Date setting		Time setting			
	2nd click	Time setting		X			
Dual Time	Time Indication	Hour hand	12H subdial hand (24 hr)				
		Minute hand	6H subdial hand				
	Time setting (by pushing BUTTONS)	Crown at :					
		Normal position		Button A : -1 hour / push Button B : +1 hour / push			
2nd click (VD35)		Button A : -1 minute / push Button B : +1 minute / push					
		1st click (VD36)					

ADJUSTING DUAL TIME HANDS POSITION

*After setting or changing the battery, before setting the time, check if the dual time hour hand and dual time minute hand are at the "0" (12 o'clock) position.

*If either the dual time hour hand or the dual time minute hand is not at the "0" position, reset it/them following the procedure shown below :

1) Pull out the crown to second click (VD35) / first click (VD36)

2) Keep the buttons A & B pressed at the same time for more than 2 seconds, then release the buttons.

*Dual time hands move and return to where they were

3) Press button A or B to reset the dual time hands to "0" position.

*Button A : dual time hour hand moves clockwise

Button B : dual time minute hand moves clockwise

*The dual time hands move quickly if the respective buttons are kept pressed.

4) Push the crown back in the normal position.

LOCAL TIME SETTING

1) Pull out the crown to second click (VD35) / first click (VD36) when the second hand is at the 12 o'clock position.

2) Turn the crown to set the hour and minute hands. (make sure AM/PM is set correctly).

3) Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

Note :

* The moment the date changes is midnight

DUAL TIME SETTING

* When moving to a country or area in a different time zone, adjust the dual time hands to that country/area:

[Quick set the dual time]

- 1) Crown at normal position.
- 2) Adjust the time by pressing the button A or B. Button
A : - 1 hour / push
Button B : +1 hour / push

[Precise adjustment of the dual time]

- 1) Pull out the crown to second click (VD35) / first click (VD36) when the second hand is at the 12 o'clock position.
- 2) Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : -1 minute / push
Button B : +1 minute / push
- 3) Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

TRUSSARDI

OROLOGI